

ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

CONSERVATION
DES MONUMENTS D'ANGKOR

N^o 24/CA

BORDEREAU des pièces adressées

à Monsieur le Directeur de l'Ecole Française
d'Extrême-Orient
116 Rue Richaud

SAIGON

Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe
d'Angkor pendant le mois de Décembre 1956..... I
Photographies jointes de n^o8233 à 8261 bis..... 30

Siemréap, le 29 Janvier 1957
Le Conservateur d'Angkor,



A Arrivée le 4/2 57 N^o 64
Exercice le 3
pièces jointes

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES
DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE
1956

Quinze chantiers, entretien compris, ont fonctionné pendant le mois de décembre.

REPARTITION DES TRAVAUX :

1) Angkor Thom, porte Sud :	2 caporaux	17 ouvriers
2) Prah Khan, gopura III Nord :	1 caporal	10 "
3) Prah Khan, cloître III Nord :	1 "	10 "
4) Thommanon, dégagement des abords :	2 caporaux	16 "
5) Phnom Bakheng, mur Sud-Est de la première terrasse :	1 caporal	13 "
6) Neak Pean, bassin central :	2 caporaux	18 "
7) Baphuon, mur Sud-Est de la première terrasse :	1 caporal	10 "
8) Prasat Suor Prat, tour n° IV :	1 "	12 "
9) Palais-Royal, bassin Est, dégagement :	1 "	9 "
10) Pont de Kompong Kdei :	1 "	23 "
11) Entretien, équipe Van Tan :	1 "	7 "
12) " " Mao Poch :	1 "	10 "
13) " " Khvay Mang :	1 "	10 "
14) " " Kdep Mar :	1 "	11 "
15) " " Oeur Sem :	1 "	8 "
16) Travaux à la Conservation :	1 "	15 "
17) Services divers (mécaniciens, menuisiers) :		50 "
	19 caporaux	249 ouvriers

I. ANGKOR THOM, porte Sud, mur Est :

Le niveau de l'eau qui stagne au pied du mur ayant sensiblement baissé, nous avons pu, en début de mois, reprendre le chantier avec un effectif accru d'ouvriers.

Partant du côté Sud, une première tranchée était creusée vers le Nord sur une longueur d'environ 60 mètres, les terres étaient enlevées de plus en plus profondément. La photo n° 8233, prise au début du mois, montre une phase de ce travail. Afin d'assurer l'évacuation des terres de déblais, des petites passerelles en bois ont été jetées au-dessus des parties encore inondées. De nombreux blocs de latérite plus ou moins saine se trouvent pris dans les terres (photo n° 8234). Quatre nouvelles têtes d'asuras ont été retrouvées en bon état.

Le chantier arrivant très près de la route, des billes de bois peintes à la chaux ont été placées tout au long pour signaler les travaux aux automobilistes.

II. PRAH KHAN, gopura III Nord :

Des cales de bois sont posées, soutenant les blocs de grès en attente de la voûte de l'avancée Nord. La réfection de cette partie du gopura se fait au fur et à mesure de la découverte de nouveaux blocs (photo n° 8235). La photo n° 8236 donne une vue générale du chantier, côté Ouest.

III. PRAH KHAN, cloître III Nord, porte Sud, face Nord :

Les quelques dalles du seuil qui ont pu être retrouvées, ont été reposées sur bain de mortier. La photo n° 8237 donne une vue plongeante de cette porte, travaux pratiquement terminés.

La photo n° 8238 montre le linteau de la porte intérieure, côté Ouest, reconstitué.

IV. PRAH KHAN, cloître III Nord, galerie centrale, aile Est :

La dépose de cette galerie a commencé le 4 décembre. La majorité des blocs qui la composent sont simplement épanelés ce qui donne à l'ensemble un aspect assez fruste (photos n° 8239, 8240). La dépose a commencé par le côté Nord et s'est effectuée très rapidement (photo n° 8241, prise le 15 décembre). La photo n° 8242 donne une vue du fronton côté Est de la porte Ouest de la galerie. Des blocs ont été retrouvés permettant la reconstitution au sol du linteau côté Est de la porte Ouest (photo n° 8243). Le 25 décembre, une partie du haut de cette porte était déposée (photo n° 8244).

V. THOMMANON, bibliothèque Sud :

Tous les travaux étaient terminés dans les premiers jours de décembre (photos n° 8245 et 8246).

Afin de faciliter la manutention des blocs pour la dépose future du gopura Est, les terres ont été arasées autour de ce gopura sur une assez grande profondeur. Cet arasement a permis de mettre au jour ce qui semble être les fondations d'une bibliothèque. En effet, les blocs de latérite sont exactement placés dans l'alignement des fondations de la bibliothèque Sud, et, ils en épousent le même plan (photos n° 8247 et 8248).

VI. PHNOM BAKHENG, mur Sud-Est de la première terrasse :

Ce chantier ne présentant aucune difficulté majeure a été rapidement mené (photo n° 8249 prise le 4 décembre). Tous les travaux étaient terminés fin décembre (photo n° 8250).

VII. NEAK PEAN, bassin central :

Ce chantier était ouvert dans les premiers jours de décembre. Afin d'accélérer l'enlèvement des grès qui constituent les gradins du bassin, la grue sur chenilles sera mise en place dès que la largeur du passage le permettra. A cet effet, un chemin est creusé dans le talus barrant la route qui mène au monument (photo n° 8251).

VIII. BAPHUON, mur Sud-Est de la première terrasse :

Le chemin d'accès partant de l'angle Sud-Est du monument vers l'Est est en voie d'aménagement. Après un premier débroussaillage, deux équipes ont été placées de part et d'autre du talus de terre qui borde le monument au Sud et sont chargées de l'enlèvement des terres afin de créer un passage. Ces terres servent en partie à combler les nombreuses dépressions existant à l'endroit du futur chemin. Nous obtiendront ainsi un accès montant en pente douce jusqu'au futur pont en bois.

IX. PRASAT SUOR PRAT, tour n° IV, anastylose :

Durant tout le mois, l'équipe a dégagé les terres autour du soubassement de la tour. Un ancien soutien en béton a été momentanément conservé en attendant que les blocs de latérite formant une partie du soubassement côté Sud-Est soient enlevés. En effet, le soutien risquait en basculant de les écraser.

X. PALAIS-ROYAL, bassin Est, dégagement :

Le 20 décembre, nous reprenions ce chantier et le tapis-élévateur était mis en action. Dès les premiers jours, on pouvait enregistrer d'excellents résultats quant à la rapidité du dégagement des terres. (40 wagons par jour avec le tapis-élévateur au lieu de 5 avec le système du petit panier).

La photo n° 8253 montre le tapis-élévateur en service.

XI. PONT DE KOMPONG KDEI (60 km de Siemreap, route de Phnom-Penh) :

A l'aide de la grue, nous élevons les blocs inutilisables jusqu'au niveau de la route (photo n° 8254), là, la latérite est reprise sur un wagon plat et déposée sur une aire préparée à cet effet sur le bord de la route (photo n° 8256). Il ne reste plus actuellement sur ce côté Sud du pont que des blocs de latérite saine (photos n° 8255 et 8256).

De place en place, des parties du pont particulièrement en mauvais état sont à déposer, cette dépose laisse des saignées que nous remplissons avec de la latérite de récupération (photo n° 8257 avant remplissage et photo n° 8260 après travaux).

La photo n° 8259 montre le début des travaux, sur le côté Sud, le départ du naga-balustrade est encore en place.

XII. ENTRETIEN :

Les diverses équipes ont fonctionné sur le grand et le petit circuits.

XIII. TROUVAILLES :

Trouvés à Prah Khan, dans les déblais du cloître III Nord :

- les restes d'un Civa monté sur Nandin,
- un Brahma monté sur Hamsa
- Yama monté sur le buffle

(Photos n° 8261 et 8261 bis).

XIV. VISITEURS :

Les monuments ont reçu la visite de :

S.A.R. le Prince Sihanouk,
M. J.A. Pope, Directeur de la Freer Gallery à Washington et Madame,

..../..

Mademoiselle Jeanine Auboyer, Conservateur du Musée Guimet,
M. Antoine Pinay, ancien Président du Conseil,
M. Malcom Mac Donald, Haut-Commissaire britannique à New-Delhi,
M. l'Ambassadeur d'Angleterre à Phnom-Penh et Madame,
M. John Irwin du Victoria and Albert Museum,
M. Malleret, Inspecteur Général des Recherches Archéologiques de
l'E.F.E.O. et Madame,
M. Drake, Professeur d'Archéologie à l'Université de Hong-Kong et
Madame,

Siemreap, le 20 janvier 1957

Le Conservateur des Monuments
du Groupe d'Angkor,



Destinataires :

M. le Ministre de l'Education Nationale
M. le Directeur de l'Ecole Française d'Extrême-Orient
M. l'Inspecteur Général des Recherches Archéologiques de l'E.F.E.O.
M. le Délégué de l'Ecole Française d'Extrême-Orient à Phnom-Penh

Pour information :

M. le Gouverneur de la Province de Siemreap
M. Coedès, Directeur Honoraire de l'E.F.E.O.
M. Stern, Conservateur du Musée Guimet.